

# SUOMEN ASETUSKOKOELMA

1931

N:o 268—274

**Sisällys:** N:o 268. Laki virallisesta lehdestä, siv. 693. — N:o 269. Laki ulosottolain väliaikaisesta muuttamisesta, siv. 695. — N:o 270. Laki oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §:n muuttamisesta sekä kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen 9 päivänä marraskuuta 1868 annetun asetuksen 29 §:n kumoamisesta, siv. 696. — N:o 271. Laki valtion osanotosta Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön toiminnan laajentamiseen maatalouden velkain vakauttamista varten, siv. 697. — N:o 272. Lisäys vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, siv. 698. — N:o 273. Asetus valtioneuvoston lainanottovaltuuksista vuosina 1931—1932, siv. 699. — N:o 274. Lisäys vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, siv. 700.

N:o 268.

## Laki

virallisesta lehdestä.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään täten:

### 1 §.

Valtion toimesta julkaistaan kaksikielisenä, suomeksi ja ruotsiksi ilmestyvää sanomalehteä nimellä „Virallinen lehti”, ruotsiksi „Officiella tidningen”.

Tässä lehdessä julkaistaan muun muassa ne ilmoitukset, kuulutukset ja muut asiakirjat, jotka, sen mukaan kuin erikseen on säädetty, on tiedoitettava virallisessa lehdessä tai virallisissa lehdissä.

### 2 §.

Milloin virallisessa lehdessä tiedoittaminen on tuomioistuimen tai valtion muun viranomaisen tahi kunnan taikka muun itsehallintoalueen viranomaisen asiana, tämän on toimitettava tiedoittaminen sillä kielellä tai niillä kielillä, millä viranomaisen on kirjoitettava väestölle annettavat julkipanot, ilmoitukset ja kuulutukset tai muut sellaiset asiakirjat.

Jos viranomaisen tiedoitettava asiakirja on toisen viranomaisen antama, sen tiedoittamisen tulee tapahtua sillä kielellä tai niillä kielillä, millä asiakirja 1 momentin mukaan on kirjoitettava.

### 3 §.

Jokaisella muulla kuin viranomaisella, jota 2 §:ssä tarkoitetaan, on valta määrätä, kummallako kielellä hänen virallisessa lehdessä tiedoitettava ilmoituksensa, kuulutuksensa tai muu asiakirjansa on tiedoitettava, tahi että sen tiedoittaminen on tapahtuva molemmilla kielillä.

Viranomaisen antama asiakirja on kuitenkin tiedoitettava sillä kielellä tai niillä kielillä, millä asiakirja 2 §:n 1 momentin mukaan on kirjoitettava.

### 4 §.

Tarkempia määräyksiä virallisen lehden toimittamisesta ja painattamisesta antaa valtioneuvosto.

## 5 §.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-  
mikuuta 1932, jolloin virallista lehteä kos-  
keva, marraskuun 2 päivänä 1819 an-  
nettu julistus sekä eräiden yleisten ilmoi-

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

tusten panettamisesta maan viralliseen sa-  
nomalehteen suomenkielellä 22 päivänä  
toukokuuta 1866 annettu julistus lakkaa-  
vat voimassa olemasta.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Pääministeri J. E. Sunila.

N:o 269.

**L a k i****ulosottolain väliaikaisesta muuttamisesta.**

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti muutetaan täten ulosottolain 6 luvun 23 § väliaikaisesti näin kuuluvaksi ja otetaan mainittuun lukuun väliaikaisesti uusi näin kuuluva 23 a §:

6 Luku.

23 §.

Kun kiinteistö on ulosmitattu, ulosottomiehen tulee niin kiireisesti suorittaa kaikki tehtävänsä, ettei omaisuuden myyminen hänen syystänsä viivästy, maalla päälle kuuden kuukauden ja kaupungissa päälle kolmen kuukauden siitä, kun 3 luvun 21 ja 22 §:ssä mainitut asiakirjat on otettu vastaan.

23 a §.

Jos oikeusministerille on annettu pankin tai muun julkisen luottolaitoksen kirjallinen lausunto siitä, että sanottu laitos todennäköisesti voi saada aikaan velallisen velkojen järjestelyyn, sekä esitetty selvitys siitä, että asianomaiselle ulosottoviranomaiselle on annettu pantti tai takaus niistä lisäkustannuksista, jotka pakkohuutokaupan

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

lykkäntymisestä ehkä koituvat, oikeusministeri voi hakemuksesta määrätä maalla olevan ulosmitatun kiinteistön tai sellaisen irtaimen omaisuuden, josta puhutaan 17 päivänä helmikuuta 1923 irtaimistokiinnityksestä annetun lain 1 §:n 2 momentissa, myymisen lykättäväksi enintään kolme kuukautta 23 ja 20 §:ssä säädetyn määräajan yli. Oikeusministerillä on tällöin myös valta antaa sellaisia ohjeita ja määräyksiä, joihin hän katsoo lykkäyksen antavan aiheutta.

Tämä laki on voimassa vuoden 1932 loppuun asti, minkä jälkeen ulosottolain 6 luvun 23 § tulee jälleen voimaan sellaisena, kuin se oli ennen tätä lakia. Kuitenkin on määräaika senkin jälkeen luettava tämän lain mukaan, jos se on alkanut tämän lain voimassaollessa.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Oikeusministeri *T. M. Kivimäki.*

N:o 270.

**Laki**

oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §:n muuttamisesta sekä kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen 9 päivänä marraskuuta 1868 annetun asetuksen 29 §:n kumoamisesta.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti muutetaan täten, samalla kun kumotaan 9 päivänä marraskuuta 1868 kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen annetun asetuksen 29 §, oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §, niinkuin se on muutettuna 15 päivänä helmikuuta 1864 ja 27 päivänä huhtikuuta 1868 annetuilla asetuksilla, näin kuuluvaksi:

4 Luku.

2 §.

Riita- ja siviiliasioita, jotka eivät koske lainhuudatusta, sekä vähäisempiä rikosjuttuja otettakoon esille ja käsiteltäköön kihlakunnan välikäräjissä, milloin jompikumpi asianosainen sitä pyytää ja välikäräjien

kulungeista vastaa. Kihlakunnantuomarin tulee tässä tapauksessa, ilmoituksen saatuaan, heti määrätä sellaiset käräjät pidettäväksi. Se, joka asian häviää, älköön kuitenkaan olko velvollinen maksamaan riita-puolellensa suurempaa korvausta, kuin mitä asian käsittely lakimääräisissä käräjissä olisi vaatinut.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Oikeusministeri *T. M. Kivimäki.*

N:o 271.

**L a k i**

valtion osanotosta Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön toiminnan laajentamiseen maatalouden velkain vakauttamista varten.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään täten:

## 1 §.

Valtio ottaa osaa enintään kahdeksalla miljoonalla markalla Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön osakepääoman korottamiseen kahteenkymmeneen miljoonaan markkaan.

## 2 §.

Valtioneuvostolle annetaan oikeus sitoutua siinä tapauksessa, ettei Suomen Hypoteekkiyhdistys, jolla Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin yhtiöjärjestyksen nojalla on siihen oikeus, kymmenen vuoden kuluessa lunastaisi niitä osakkeita, jotka eräät rahalaitokset ja keskusliikkeet ottavat mainitun pankin osakepääoman korottamiseksi 1 §:ssä sanottuun määrään, kymmenen vuoden kuluttua lunastamaan tällaiset osakkeet nimellisarvosta.

## 3 §.

Valtioneuvosto oikeutetaan asettamillaan Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

ehtoilla antamaan kahdensadan miljoonan markan määrään asti valtion takuu Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin obligatiolainoille, jotka on käytettävä maatalouden velkain vakauttamiseksi.

Valtion täten takaamat obligatit voi valtioneuvosto määrätä verovapaiksi 22 päivänä toukokuuta 1931 annetussa laissa eräiden obligatioiden verovapaudesta olevien säännöksiin mukaan.

## 4 §.

Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin toiminnan laajentumisesta aiheutuviin kustannuksiin myönnetään valtion avustusta vuosina 1931 ja 1932 kolme miljoonaa markkaa vuodessa.

## 5 §.

Tarkemmat määräykset tämän lain soveltamisesta antaa valtioneuvosto.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 272.

**Lisäys**

vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V lukuun, uutena 9 momenttina, 8,000,000 markkaa Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön osakkeiden hankkimiseksi valtiolle;

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

menoarvioon ylimääräisen menoarvion VIII lukuun, uutena 34 momenttina, 3,000,000 markkaa avustukseksi Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimiselle pankkiyhtiölle; sekä oikeuttaa Valtioneuvoston sanottujen lisämenojen suorittamiseen käyttämään valtionvaraston pääomasäästöä.

**Tasavallan Presidentti****P. E. SVINHUFVUD.**Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 273.

**Asetus**

valtioneuvoston lainanottovaltuuksista vuosina 1931—1932.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt,

että Valtioneuvoston tarkemmin määrätävillä ehdoilla saadaan vuosina 1931—1932 ottaa ulkomaanrahan tai Suomen markan määräisiä obligatiolainoja enintään 1,000,000,000 markan vasta-arvon nimellismäärään, käytettäväksi valtionvaraston pääomasäästön lisäämiseen ja valtion ottaman lyhytaikaisen luoton vakauttamiseen; että Valtioneuvosto saa vuonna 1932 käyttää koti- ja ulkomaista lyhytaikaista

luottoa valtion kassatarpeen tyydyttämiseksi Suomen rahassa laskien 600,000,000 markan määrään asti, joka luotto on takaisin maksettava viimeistään vuoden 1933 kuluessa; sekä

että mainitut obligatiolainat ja lyhytaikainen luotto eivät kuitenkaan saa yhteensä nousta yli 1,000,000,000 markan määrän.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 274.

**Lisäys**

vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V lukuun, uutena 8 momenttina, 1,730,000 markan siirtomäärärahan, loppueränä eduskuntatalon rakentamista varten:

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V

luvun 2 momentin kohdalle, 475,000 markan siirtomäärärahan eduskuntatalon ympäristön kuntoonsaattamiseksi; sekä

oikeuttaa Valtioneuvoston sanottujen lisämenojen suorittamiseen käyttämään valtionvaraston pääomasäästöä.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*


---

 N:o 268—274, 1 arkki, juliaistu Helsingissä, 6 päivänä lokakuuta 1931.

---

 Helsinki 1931. Valtioneuvoston kirjapaino. — Jakaja: Valtioneuvoston julkaisuvarasto.

# SUOMEN ASETUSKOKOELMA

1931

N:o 268—274

Sisällys: N:o 268. Laki virallisesta lehdestä, siv. 693. — N:o 269. Laki ulosottolain väliaikaisesta muuttamisesta, siv. 695. — N:o 270. Laki oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §:n muuttamisesta sekä kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen 9 päivänä marraskuuta 1868 annetun asetuksen 29 §:n kumoamisesta, siv. 696. — N:o 271. Laki valtion osanotosta Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön toiminnan laajentamiseen maatalouden velkain vakauttamista varten, siv. 697. — N:o 272. Lisäys vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, siv. 698. — N:o 273. Asetus valtioneuvoston lainanottovaltuuksista vuosina 1931—1932, siv. 699. — N:o 274. Lisäys vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, siv. 700.

N:o 268.

## Laki

virallisesta lehdestä.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään täten:

### 1 §.

Valtion toimesta julkaistaan kaksikielisenä, suomeksi ja ruotsiksi ilmestyvä sanomalehteä nimellä „Virallinen lehti”, ruotsiksi „Officiella tidningen”.

Tässä lehdessä julkaistaan muun muassa ne ilmoitukset, kuulutukset ja muut asiakirjat, jotka, sen mukaan kuin erikseen on säädetty, on tiedoitettava virallisessa lehdessä tai virallisissa lehdissä.

### 2 §.

Milloin virallisessa lehdessä tiedoittaminen on tuomioistuimen tai valtion muun viranomaisen tahi kunnan taikka muun itsehallintoalueen viranomaisen asiana, tämän on toimitettava tiedoittaminen sillä kielellä tai niillä kielillä, millä viranomaisen on kirjoitettava väestölle annettavat julki-panot, ilmoitukset ja kuulutukset tai muut sellaiset asiakirjat.

Jos viranomaisen tiedoitettava asiakirja on toisen viranomaisen antama, sen tiedoit- tamisen tulee tapahtua sillä kielellä tai niillä kielillä, millä asiakirja 1 momentin mukaan on kirjoitettava.

### 3 §.

Jokaisella muulla kuin viranomaisella, jota 2 §:ssä tarkoitetaan, on valta määrätä, kummallako kielellä hänen virallisessa lehdessä tiedoitettava ilmoituksensa, kuulutuk- sensa tai muu asiakirjansa on tiedoitettava, tahi että sen tiedoittaminen on tapahtuva molemmilla kielillä.

Viranomaisen antama asiakirja on kui- tenkin tiedoitettava sillä kielellä tai niillä kielillä, millä asiakirja 2 §:n 1 momentin mukaan on kirjoitettava.

### 4 §.

Tarkempia määräyksiä virallisen lehden toimittamisesta ja painattamisesta antaa valtioneuvosto.

5 §.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-  
mikuuta 1932, jolloin virallista lehteä kos-  
keva, marraskuun 2 päivänä 1819 an-  
nettu julistus sekä eräiden yleisten ilmoi-

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

tusten panettamisesta maan viralliseen sa-  
nomalehteen suomenkielellä 22 päivänä  
toukokuuta 1866 annettu julistus lakkaa-  
vat voimassa olemasta.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Pääministeri J. E. Sunila.

Maat 23.  
Hels. P 11.3  
Pohj. 9.4  
Suoharij. 8.1  
Et. P. m 0.7  
Pohj. 5.4

Sv. Fiinl. 0.58  
Turun 1.9  
KOP. 40.3  
Maak. 27.4.  
N:o 269.

Kuumat 4.7  
Daltio 8.0.  
Sisätyö 87.5 695  
Osunnell. 66.5  
Valk. laut 24.8  
Helsul. 6.5  
Spämäär 5.8  
Kesk. loput 502.0

## Laki

ulosottolain väliaikaisesta muuttamisesta.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti muutetaan täten ulosottolain 6 luvun 23 § väliaikaisesti näin kuuluvaksi ja otetaan mainittuun lukuun väliaikaisesti uusi näin kuuluva 23 a §:

### 6 Luku.

#### 23 §.

Kun kiinteistö on ulosmitattu, ulosottomiehen tulee niin kiireisesti suorittaa kaikki tehtävänsä, ettei omaisuuden myyminen hänen syystänsä viivästy, maalla päälle kuuden kuukauden ja kaupungissa päälle kolmen kuukauden siitä, kun 3 luvun 21 ja 22 §:ssä mainitut asiakirjat on otettu vastaan.

#### 23 a §.

Jos oikeusministerille on annettu pankin tai muun julkisen luottolaitoksen kirjallinen lausunto siitä, että sanottu laitos todennäköisesti voi saada aikaan velallisen velkojen järjestelyn, sekä esitetty selvitys siitä, että asianomaiselle ulosottoviranomaiselle on annettu pantti tai takaus niistä lisäkustannuksista, jotka pakkohuutokaupan

lykkäytymisestä ehkä koituvat, oikeusministeri voi hakemuksesta määrätä maalla olevan ulosmitatun kiinteistön tai sellaisen irtaimen omaisuuden, josta puhutaan 17 päivänä helmikuuta 1923 irtaimistokiinnityksestä annetun lain 1 §:n 2 momentissa, myymisen lykättäväksi enintään kolme kuukautta 23 ja 20 §:ssä säädetyn määräajan yli. Oikeusministerillä on tällöin myös valta antaa sellaisia ohjeita ja määräyksiä, joihin hän katsoo lykkäyksen antavan aihetta.

Tämä laki on voimassa vuoden 1932 loppuun asti, minkä jälkeen ulosottolain 6 luvun 23 § tulee jälleen voimaan sellaisena, kuin se oli ennen tätä lakia. Kuitenkin on määräaika senkin jälkeen luettava tämän lain mukaan, jos se on alkanut tämän lain voimassaollessa.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Oikeusministeri T. M. Kivimäki.

N:o 270.

**Laki**

oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §:n muuttamisesta sekä kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen 9 päivänä marraskuuta 1868 annetun asetuksen 29 §:n kumoamisesta.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti muutetaan täten, samalla kun kumotaan 9 päivänä marraskuuta 1868 kiinnityksestä kiinteään omaisuuteen annetun asetuksen 29 §, oikeudenkäymiskaaren 4 luvun 2 §, niinkuin se on muutettuna 15 päivänä helmikuuta 1864 ja 27 päivänä huhtikuuta 1868 annetuilla asetuksilla, näin kuuluvaksi:

## 4 Luku.

## 2 §.

Riita- ja siviiliasioita, jotka eivät koske lainhuudatusta, sekä vähäisempiä rikosjuttuja otettakoon esille ja käsiteltäköön kihlakunnan välikäräjissä, milloin jompikumpi asianosainen sitä pyytää ja välikäräjien

kulungeista vastaa. Kihlakunnantuomarin tulee tässä tapauksessa, ilmoituksen saatuaan, heti määrätä sellaiset käräjät pidettäväksi. Se, joka asian häviää, älköön kuitenkaan olko velvollinen maksamaan riita-puolellensa suurempaa korvausta, kuin mitä asian käsittely lakimääräisissä käräjissä olisi vaatinut.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Oikeusministeri *T. M. Kivimäki*.

N:o 271.

**Laki**

valtion osanotosta Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön toiminnan laajentamiseen maatalouden velkain vakauttamista varten.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään täten:

**1 §.**

Valtio ottaa osaa enintään kahdeksalla miljoonalla markalla Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön osakepääoman korottamiseen kahteenkymmeneen miljoonaan markkaan.

**2 §.**

Valtioneuvostolle annetaan oikeus sitoutua siinä tapauksessa, ettei Suomen Hypoteekkiyhdistys, jolla Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin yhtiöjärjestyksen nojalla on siihen oikeus, kymmenen vuoden kuluessa lunastaisi niitä osakkeita, jotka eräät rahalaitokset ja keskusliikkeet ottavat mainitun pankin osakepääoman korottamiseksi 1 §:ssä sanottuun määrään, kymmenen vuoden kuluttua lunastamaan tällaiset osakkeet nimellisarvosta.

**3 §.**

Valtioneuvosto oikeutetaan asettamallaan Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

ehdoilla antamaan kahdensadan miljoonan markan määrään asti valtion takuu Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin obligatiolainoille, jotka on käytettävä maatalouden velkain vakauttamiseksi.

Valtion täten takaamat obligatit voi valtioneuvosto määrätä verovapaiksi 22 päivänä toukokuuta 1931 annetussa laissa eräiden obligatioiden verovapaudesta olevien säännöksiin mukaan.

**4 §.**

Osakeyhtiö Maakiinteistöpankin toiminnan laajentumisesta aiheutuviin kustannuksiin myönnetään valtion avustusta vuosina 1931 ja 1932 kolme miljoonaa markkaa vuodessa.

**5 §.**

Tarkemmat määräykset tämän lain soveltamisesta antaa valtioneuvosto.

Tasavallan Presidentti

**P. E. SVINHUFVUD.**

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 272.

**Lisäys**

vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V lukuun, uutena 9 momenttina, 8,000,000 markkaa Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimisen pankkiyhtiön osakkeiden hankkimiseksi valtiolle;

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon ylimääräisen menoarvion VIII lukuun, uutena 34 momenttina, 3,000,000 markkaa avustukseksi Osakeyhtiö Maakiinteistöpankki nimiselle pankkiyhtiölle; sekä oikeuttaa Valtioneuvoston sanottujen lisämenojen suorittamiseen käyttämään valtionvaraston pääomasäästöä.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 273.

**Asetus**

valtioneuvoston lainanottovaltuuksista vuosina 1931—1932.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt,

että Valtioneuvoston tarkemmin määrätävillä ehdoilla saadaan vuosina 1931—1932 ottaa ulkomaanrahan tai Suomen markan määräisiä obligatiolainoja enintään 1,000,000,000 markan vasta-arvon nimellismäärään, käytettäväksi valtionvaraston pääomasäästön lisäämiseen ja valtion ottaman lyhytaikaisen luoton vakauttamiseen; että Valtioneuvosto saa vuonna 1932 käyttää koti- ja ulkomaista lyhytaikaista

luottoa valtion kassatarpeen tyydyttämiseksi Suomen rahassa laskien 600,000,000 markan määrään asti, joka luotto on takaisin maksettava viimeistään vuoden 1933 kuluessa; sekä

että mainitut obligatiolainat ja lyhytaikainen luotto eivät kuitenkaan saa yhteensä nousta yli 1,000,000,000 markan määrän.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

P. E. SVINHUFVUD.

Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*

N:o 274.

**Lisäys**

vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon.

Annettu Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Eduskunta on 14 päivänä syyskuuta 1931 päättänyt

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V lukuun, uutena 8 momenttina, 1,730,000 markan siirtomäärärahan, loppueränä eduskuntatalon rakentamista varten:

myöntää lisäykseksi vuoden 1931 tulo- ja menoarvioon, ylimääräisen menoarvion V

luvun 2 momentin kohdalle, 475,000 markan siirtomäärärahan eduskuntatalon ympäristön kuntoonsaattamiseksi; sekä

oikeuttaa Valtioneuvoston sanottujen lisämenojen suorittamiseen käyttämään valtionvaraston pääomasäästöä.

Helsingissä 2 päivänä lokakuuta 1931.

Tasavallan Presidentti

**P. E. SVINHUFVUD.**Valtiovarainministeri *Kyösti Järvinen.*


---

 N:o 268—274, 1 arkki, julaiistu Helsingissä, 6 päivänä lokakuuta 1931.
 

---

Helsinki 1931. Valtioneuvoston kirjapaino. — Jakaja: Valtioneuvoston julkaisuvarasto.